

MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código 2055)

Horario para el curso 2019-2020

MÓDULO DE FORMACIÓN COMÚN (15 CRÉDITOS)

Período de docencia presencial: del 06 de noviembre al 20 de diciembre de 2019

Aula: **108**

Reunión de bienvenida: jueves 31 de octubre, 09h

Asignatura	Profesor/a (créditos)	inicio	final	horario
40704: <i>Enfoques teóricos en los estudios de traducción</i> -3 ECTS	ÁNGEL LÓPEZ (3)	06-11	18-12	Mi: 13-14
		07-11	19-12	Ju: 09-11
40705: <i>Análisis discursivo aplicado a la traducción</i> -3 ECTS	AMPARO MONTANER (1,5) PILAR ORDÓÑEZ (1,5)	06-11	18-12	Mi: 10-13
40706: <i>Corrección y edición profesional de textos</i> -3 ECTS	ENRIC SERRA (3)	06-11	18-12	Mi: 09-10
		08-11	20-12	Vi: 09-11
40707: <i>Deontología y práctica profesional</i> -6 ECTS	JOSÉ SANTAEMILIA (2) ANABEL BORJA (1)	07-11	19-12	Ju: 11-14
	CARLOS HERNÁNDEZ (2) SAIDA ANSSARI (1)	08-11	20-12	Vi: 11-14
40747: <i>Iniciación a la investigación</i> -9 ECTS período de docencia: anual (de noviembre 2019 a abril 2020)	ÁNGEL LÓPEZ (1) ENRIC SERRA (2) CESÁREO CALVO (2) JOSÉ SANTAEMILIA (2) DOMINGO PUJANTE (1) IGNACIO RAMOS (1)	18-11-2019	06-04-2020	Lu: 09-12 Aula de Cristal (5ª planta)

MÓDULO DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA TRADUCCIÓN INGLÉS-ESPAÑOL: OBLIGATORIAS (20 CRÉDITOS)

Período de docencia presencial: del 8 de enero al 8 de abril de 2020

Aulas: 108 y 205 (Laboratorio de idiomas)

Asignatura (4 ECTS cada una)	Especialidad	Profesor/a (créditos)	inicio	final	horario	aula
40709: <i>Análisis de textos literarios y audiovisuales</i>	Inglés-esp.	JESÚS TRONCH (2)	08-01	05-02	Mi: 09-12	205
		MIGUEL TERUEL (2)	18-02	10-03	Ma: 09-12	108
40710: <i>Traducción de géneros narrativos para jóvenes y niños</i>	Inglés-esp.	JUAN JOSÉ CALVO (4)	14-01	03-03	Ma: 12-15	108
40711: <i>Traducción de géneros narrativos para adultos</i>	Inglés-esp.	JUAN JOSÉ CALVO (4)	04-03	08-04	Mi: 09-12	108
			12-03	02-04	Ju: 09-12	
40712: <i>Traducción para el doblaje</i>	Inglés-esp.	GLÒRIA TORRALBA (3) JUAN J. MARTÍNEZ (1)	09-01	30-01	Ju: 09-12	205
			10-01	31-01	Vi: 09-12	
40713: <i>Traducción para la subtitulación</i>	Inglés-esp.	JOHN SANDERSON (4)	08-01	12-02	Mi: 12-15	205
			09-01	23-01	Ju: 12-15	

MÓDULO DE OPTATIVAS GENERALES (OFERTA DE 25 CRÉDITOS)
 Período de docencia presencial: del 10 de enero al 24 de abril de 2020
 Aulas: 108, Aula de cristal (5ª planta) y 205 (Laboratorio de idiomas)

Asignatura (5 ECTS cada una)	Lengua	Profesor/a (créditos)	inicio	final	horario	aula
40719: <i>Traducción de otros géneros literarios y audiovisuales</i>	Inglés	JUAN JOSÉ MARTÍNEZ (2,5)	06-02	05-03	Ju: 09-12	205
		MANUEL DE LA FUENTE (1,5) BEATRIZ CEREZO (1)	07-02	06-03	Vi: 09-12	
40721: <i>Traducción teatral y poética</i>	Inglés	JOSEP MARCO (2,5)	14-01	11-02	Ma: 09-12	108
		PILAR EZPELETA (2,5)	13-03	24-04	Vi: 11-14	
40724: <i>Literatura y cine</i>	Inglés	MABEL RICHART (3,5) MANUEL ASENSI (1,5)	30-01	09-04	Ju: 12-15	Aula de cristal
40725: <i>Traducción audiovisual y accesibilidad</i>	Inglés	NURIA SANMARTÍN (5)	19-02	22-04	Mi: 12-15	205
			28-02	06-03	Vi: 12-15	
40741: <i>Traducción de documentales</i>	Italiano	CESÁREO CALVO (5)	10-01	21-02	Vi: 12-15	205
			12-02	26-02	Mi: 09-12	

PROFESORADO DEL MÁSTER EN TRADUCCIÓN CREATIVA Y HUMANÍSTICA (código 2055)

Profesor/a	Universidad	Departamento	correo-e
ROSA AGOST CANÓS	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	agost@trad.uji.es
SAIDA ANSSARI NAIM	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	saida.anssari@uv.es
MANUEL ASENSI PÉREZ	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	manuel.asensi@uv.es
ANABEL BORJA ALBI	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	borja@trad.uji.es
JUAN JOSÉ CALVO GARCÍA DE LEONARDO	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	juan.j.calvo@uv.es
CESÁREO CALVO RIGUAL	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	cesareo.calvo@uv.es
BEATRIZ CEREZO MERCHÁN	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	beatriz.cerezo@uv.es
ADELA CORTIJO TALAVERA	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	adela.cortijo@uv.es
MANUEL DE LA FUENTE SOLER	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	manuel.delafuente@uv.es
JULIO DE LOS REYES LOZANO	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	delosrey@uji.es
PILAR EZPELETA PIORNO	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	ezpeleta@trad.uji.es
CARLOS HERNÁNDEZ SACRISTÁN	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	carlos.hernandez-sacristan@uv.es
DANIEL JORQUES JIMÉNEZ	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	daniel.jorques@uv.es
ÁNGEL LÓPEZ GARCÍA-MOLINS	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	angel.lopez@uv.es
JOSEP MARCO BORILLO	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	jmarco@trad.uji.es
JUAN JOSÉ MARTÍNEZ SIERRA	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	juan.j.martinez@uv.es
SERGIO MARUENDA BATALLER	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	sergio.maruenda@uv.es
EVELIO MIÑANO MARTÍNEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	evelio.minano@uv.es
PEDRO MOGORRÓN HUERTA	Universitat d'Alacant	Traducció i Interpretació	pedro.mogorron@ua.es
ANA MONLEÓN DOMÍNGUEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	ana.monleon@uv.es
AMPARO MONTANER MONTAVA	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	maria.a.montaner@uv.es
PILAR ORDÓÑEZ LÓPEZ	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	mordonez@trad.uji.es
DOMINGO PUJANTE GONZÁLEZ	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	domingo.pujante@uv.es
IGNACIO RAMOS GAY	Universitat de València	Filologia Francesa i Italiana	ignacio.ramos@uv.es
MABEL RICHART MARSET	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	mabel.richart@uv.es
DORA SALES SALVADOR	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	dsales@trad.uji.es
JOHN SANDERSON PASTOR	Universitat d'Alacant	Filologia Anglesa	sanderson@ua.es
NURIA SANMARTÍN RICART	Interpunct	Interpunct	nsanmartin@interpunct.es
JOSÉ SANTAEMILIA RUIZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jose.santaemilia@uv.es
ENRIC SERRA ALEGRE	Universitat de València	Teoria dels Llenguatges i CC	enrique.serra@uv.es
MIGUEL TERUELPOZAS	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	miguel.teruel@uv.es
GLÒRIA TORRALBA MIRALLES	Universitat Jaume I de Castelló	Traducció i Comunicació	gtorralb@uji.es
JESÚS TRONCH PÉREZ	Universitat de València	Filologia Anglesa i Alemanya	jesus.tronch@uv.es